

# Nún shakuti kama



Kakataibo

Nuestros cantos  
Kakataibo



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos



**Currículo**  
N a c i o n a l

# Nún shakuti kama





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Nún shakuti kama - Kakataibo**

**Nuestros cantos - Kakataibo**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

**Primera edición digital, 2021**

**Elaboración de contenido**

Yonatan Bolivar Jacovo

**Revisión lingüística**

Yonatan Bolivar Jacovo

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Sumbinianch Mitiap Kapuchak

**Diseño y diagramación**

Nylda Maribel Ataucuri García

**Ilustraciones**

Ian Dany Cruz Antazu  
Archivo DEIB-Digeibira

**Cuidado de edición**

Betty Túnjar Pinedo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del  
Perú N.º 2021-00511.

Todos los derechos reservados. Prohibida la  
reproducción de este libro por cualquier medio, total  
o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



# Á isti ñu kama ñui kikë

## Ën nuibakë nukë bënë imainun xanu tuá kama:

Ënë kirikanëx ká anua Nún aitsi ñuia bana kama á ñuikin mi axunkë ikën. Ënë kirika kamax upiokin sinaxun akë ikën án tuá kirika amikë nukë bënë imainun xanu án nu akimainun, mín upiokin sinankin, kuaikin, ñu, kirika unanti kupi.

Ënë kirikanu ká nún xuta imainun nún chichin ñuia bërama íá bana kama ikën a kamina mín aitsi kama mi unamimainun abëtan mi kirika akë tuá kama abëtan á bana kama unanti ain. Aín pëi kama án ka mi unamia uisai kara nún chaiti, nun aitsi, añu kara akëxa, usai shakuti, uisai kaira ninu ikë ñuina kama uniakëxa imainun rairi bërama íá , inua ñu kama a unanti ain, imainun bëtsi banán iai uni kama akë ñu kama, usokinribi kamina nún menu ikë ní kama aisama okinma bëruanti ain, akupi kamina upiokin sinankin usai nún chaiti kamax unia, bukua a kama manukinma unanti ain.

Aín pëi kama án ka kamabi ñu kama mi unamia akupí kamina min aitsi imainun abetan mi kirika akë tua akamabëtan, uisaira kara kana kia, añu kama kara ñuia kama unanti ain, mín ëmanu ikë uni, min aitsi kama anuxun mi kirika akë xubu ñu kamabi a kaman ká á ñu kama unanti ikën.

Ënë kirika iskin kamina upiokin sinankin unanti ain, usai nún ëmanuax bukuti ain imainun kamaxbi upitax bukuti, kirika anuxun ati xubu anuxun kananuna kamabi á ñu, bana kama unanti ain, a iskin kamina usai kana ën aitsi kamabë upitax tsoti kixun sinanti ain.

Usa ain kamina ënë kirika upiokin bëruankin anua bana bërama nún aitsi kaman ñuia bana unankin ati ain, mia kamabi á bana kama unamiti kupi, usokin kamina abëtan mi kirika akë tuá kamabgëtan ati ain.

**Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en eñ Ámbito Rural (DIGEIBIRA)**



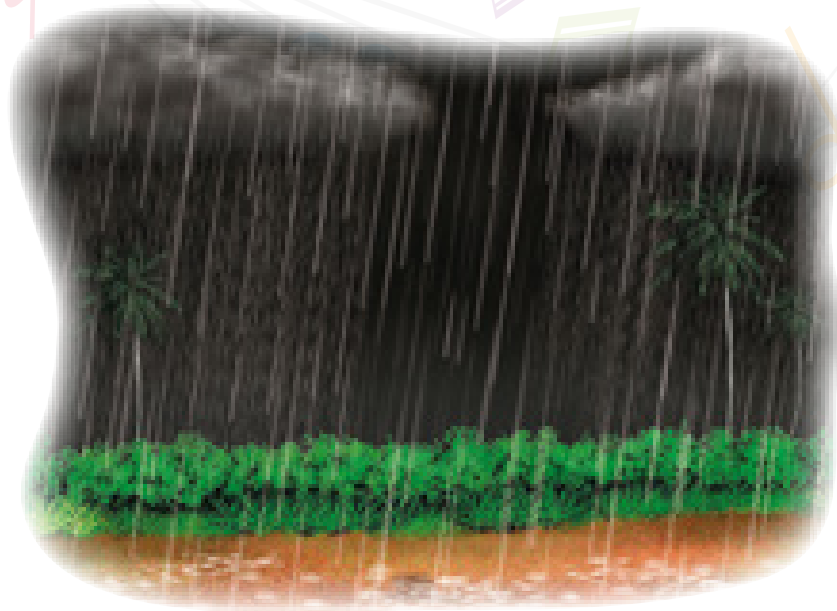
# Usai shaikiti

Nukën maxka shaikati ësokin, ësokin  
nukën pënan shaikati  
ësokin, ësokin  
nukën chixu shaikati  
ësokin, ësokin  
nukën taë shaikatati  
ësokin, ësokin  
kamabi nukën nami shaikati ësokin, ësokin.



# Uí upi

Ka uitia ka uitia  
ka saibutia  
ka uitia ka uitia.  
Isara kama ka banaia  
ka uitia ka uitia  
tsatsa kama ka nashia.





# Ēn ñuina

Ēn ñuina, ěn ñuina ka ain maxkatan  
paëoia usai ia ka rukuturun achushi  
maiti tunanra pañumiaxa.

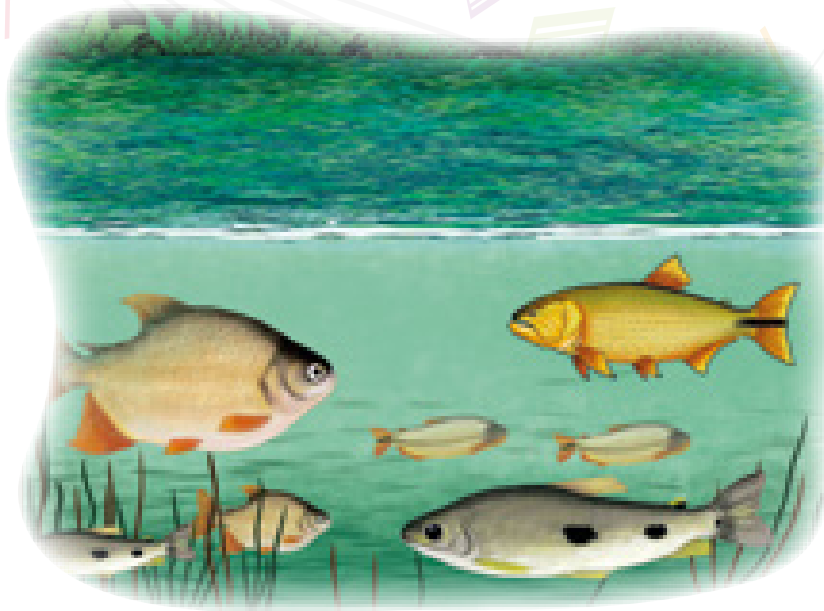
Ēn ñuina, ěn ñuina ka ain rëkinan  
paoëia usai ia ka rukuturu án aniz  
kubionkë xanokë á xëanun inanxa.

Ēn ñuina, ěn ñuina ka ain niutunën  
paëioa usai ia rukuturu án rimunan  
baka xëanun iananxa.



# Tsatsa kama

Achushi, rabë, kimisha tsatsa ratsu.  
Rabë rabë, mapai, mapai imainun  
achushi tsatsa ratsu  
mapai imainun rabë, mapai  
imainun rabë rabë, tsatsa ratsu  
anuax ka achushi ra anun ka mapai  
rabë ikën.



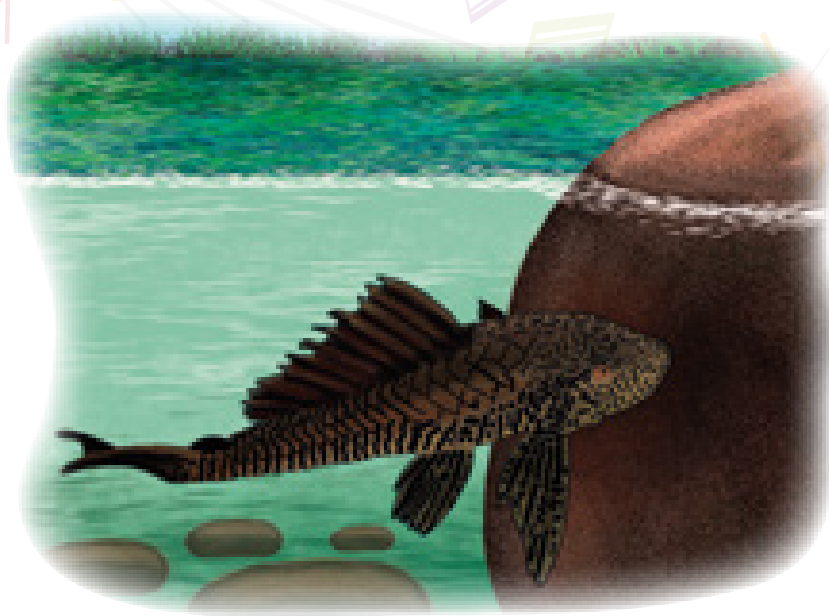
# Chunkira

Chunkira ka kuania chunkira ka aia,  
ain baanu ka chunkira kuania, an  
# nu pikëx ka paëra ikën chunkira ka  
kuania chunkira ka aia.



# Ipu

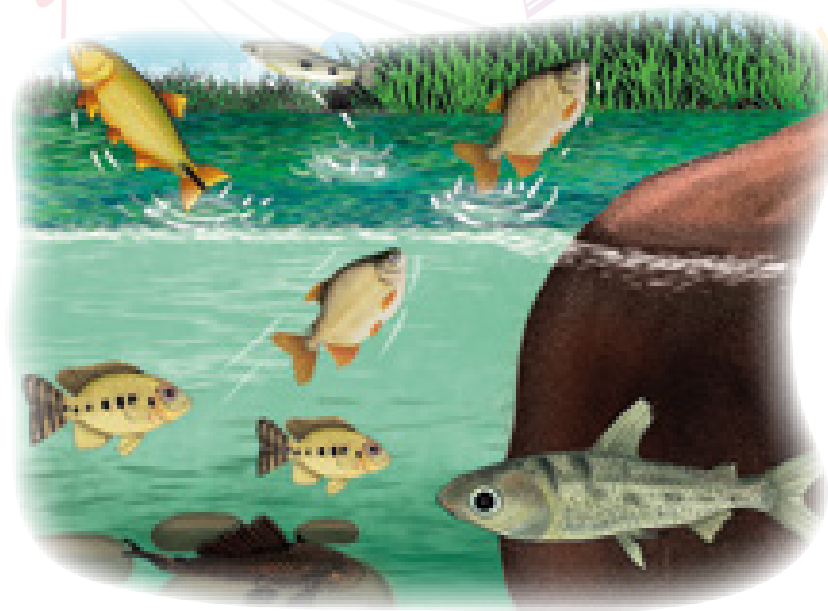
Ipu ipu  
ax ka bakanu ia  
ipu ipu  
anka maxax uñuia  
ain ina ka shaikaia  
ain pais ka shaikaia.





# Tsatsa

Tsatsa tsatsa  
an ka maxax uñuia  
# tsatsa tsatsa ax ka shërëtibi bukuia  
tsatsa tsatsa ax ësai mëñuia.



# Bari urukë

Bari ka uruia  
kamabi nëtë ka bari ax uruia  
pëkakin ka nu baria an nu xaroi.



# Chari

Chari ax ka manami nuamia.  
Usai i ka sharakuainia  
piti bari ka manami  
nuania  
#  
usa ixun ka xëki pia  
usa ixun ka banin pia.



# Atoripa tua

Ën atoripa tua ka buntish kakë ikën  
an ka xëki pia  
an ka champu pia  
# matsin akëx ka, pianx pianx kia, usai  
ia ka ain titan xanoia, ain pëchi mëu  
ka ain titan xanoia.





# Chinaxkuru tua

Chinaxkuru tuará ax ka  
iruaxa, iruaxa, iruaxa  
Uí án ka ukin buanxa.

# Bari án ka pikuxun chinaxkuru  
tua á ěskaxa.

Chinaxnuru tuará ax ka  
Iruaxa, iruaxa, iruaxa.



# Imëishi isananti

Imëishi kananuna isananti ain  
ënë nètë ka këñuaxa  
ën məkën kana manami oín  
# ën məkën kana shaikai usokin kana,  
kana kuani kixun kain.



# Atsa xëati

Atsa xëati atsa xëati  
nëishaman, nëishaman anun  
kaniti anun kaniti  
atsa xëati  
nëishaman (ii).



# Xubu anuxun kirika ati

Kamabi nètë kana kirika ai kuani  
anuxun kana unani kuani;

a, e, ë, i, o, u (ii)

# chuamashi tani kana ën xubunu kuani,

kana unanbaiti;

a, e, ë, i, o, u (ii).





# Ën xubura

Ëx kana xubuñu ain ax ka  
lkë ësa, ësa.

Kuin putai ka ia  
ë sai, ë sai

atsin kaskin kana mëin  
ësokin, ësokin.

Ën taxaka ka tërënin  
ësokin, ësokin imainun ësokin.



# Chaxura

Chaxuratsu ninu ikë uisa kaina inin, ianm  
ka it chaxuratsu, kuainun ka kuan churuni,  
chirini ninuax, bashinuax, bakanuax  
# imainun xëxanuax kuainun ka at.



# Xubu

Kamaxbi kananuna xubuñu ain anun  
isti rabë imainun ain xëkuë ñau atsinti,  
taxkakëbëtan iskë xanu achushi aia,  
#anuxun ë kaia, atian kara nukën tita.



## Bana unanti

Kirika akë xubu anuxun  
kananuna kamaxunbi unani a, b,  
ch, e, ë, i, k, m, n, ñ, o amaribishi  
banati, inshati unanin (II) p, r, s,  
sh, x, t, ts, u.

Banati ishati unani (ii).

**A B CH E Ë**  
**I K M N Ñ**  
**O P R S SH**  
**X T TS U**

# Ispa

Ën ispa uinu kaina ain, ui kaina ai kixun  
kana sinani nainu imainun parunu ui  
kaina ai kixun kana sinani.

#Isparatsu uinu kaina ain uinu kaina ai  
kixun kana sinanimin tiri kana iskasin,  
min kamina upi inin pëkin, ën ispa uinu  
kaina ain.



# Pëmpëxo

Pëmpëxo kama ax ka rouanu  
nuanabatia.

Pëmpëxo kama ax ka í kama anu  
# nuanabatia pëmpëxo kama ax ka baka  
ku[ëbi nuanabatia.



# Upi ñamëkiri

Upi ñamëkiri kana mitsu kain.  
Upi ñamëkëkiri ënan.  
Upi ñamëkiri xanu án kirika amikë.  
Upi ñamëkiri ënan.  
Upi ñamëkiri ëbë tuá kama  
bëri kana upi sinani  
upi ñamëkiri shakuti ka nukuaxa.





# Charu

Charu tua, charu tua, ka pikú, ka pikú,  
kamina isti ain (ii)  
uiti ñu kara nukën papan uniokëxa.



# Kana kuënin

Kuaiti kuëanan kana shakuti kuënin.  
Kuati kuëanan kana kirika ati kuënin.  
Kan abana unani a kupi kana kamabi  
nëtë kirika ai kuanin.



## Ën mäkën

Ën pëñán imainun mäkëñu kana ain,  
kana shaikati ain ësokin, ësokin.

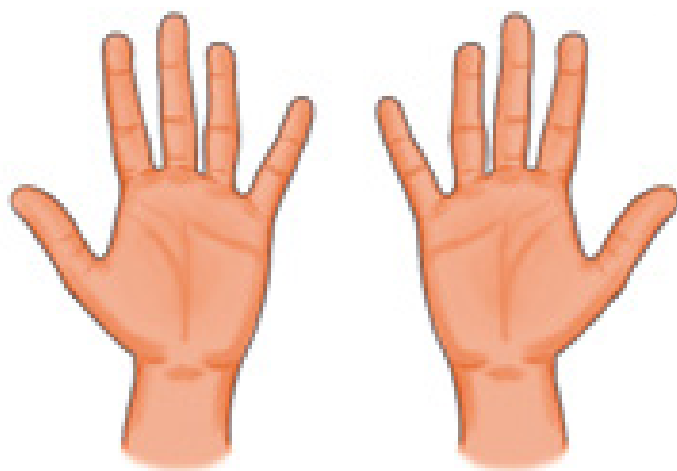
Ën pëñán imainun mäkëñu kanan ain,  
tupunun ka akán

1,2,3,4,5.

Ën pëñán imainun mäkëñu kanan ain,  
tupunun ka akán.

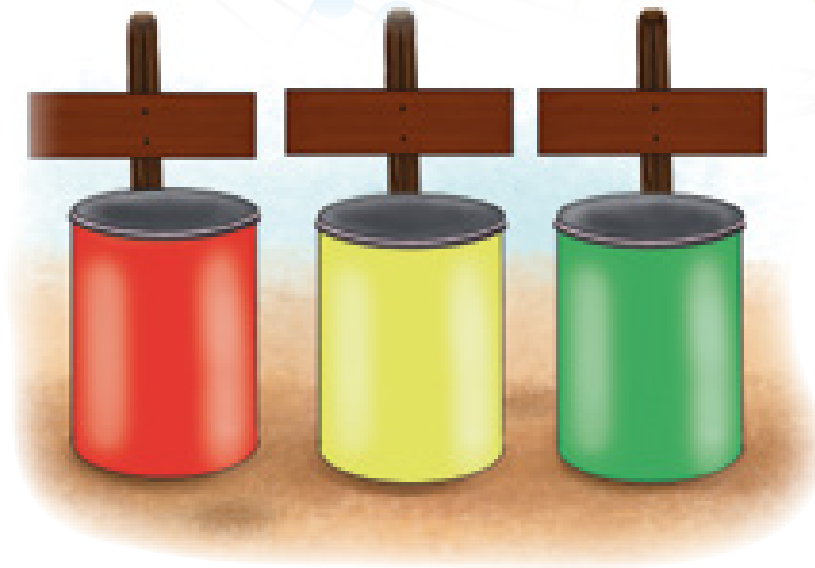
1,2,3,4,5.

Kamaxunbi kananuna tupunti ain.



# Manish puruti

Manish anu puruti an ka pikasia,  
kamabi manish kananuna anu tupixun  
puruti ain, nónsi xaka imainun rata,  
pisha akamaribi.



## Ën bo

Uisa kat pito pito, uinu kaina kuanin,  
upira aish kamina kuanin, pimpón,  
ëman (ii).



## Nunún bakë

Ën rabë nunún bakë kama ka  
nashi kuanxa, ain anakara ax ka  
bëru kasi iaxa.

Ain tita an ka nishkin a rabë  
ñukaxa, anuax ka nunún bakë  
rabë ax ianxa.



# Ën bëmana

Ën bëmana ka turuara ikën rëkiñu  
imainun kana kuëbiñu ain anun banati,  
kuaiti, imainun anun shakuti (iii).





## Manami imainun meu

Manami, manami okin kana ën pëñán  
buarui kana mëtashkin.

# Meu, meu kana ën pënán buanpati  
anuax kana mëtashkin.



# Makún

Achushi makún ka iaxa ain chupa  
planchanai, usokin ain ka ain ina  
mënuaxa. Ain paë anu ka ro nanxa,  
# usoxun ka chupan ain ñukë á nëaxa,  
usai ka makún ax ain ina mënuaxa.



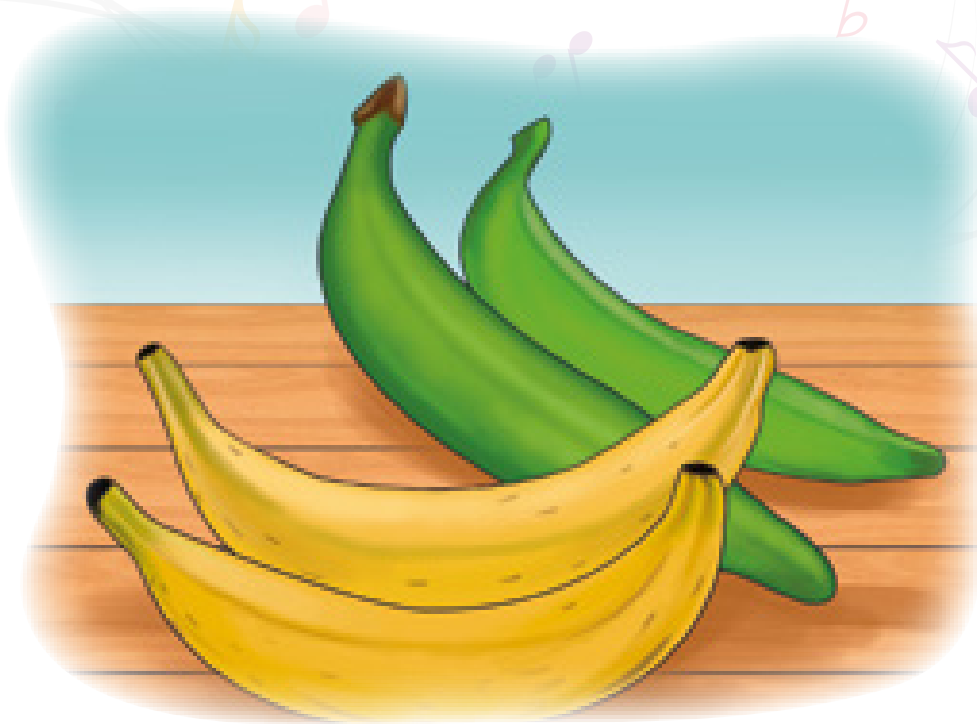
## Auxun isti

Xubún bëru, xubún uisa kara nëtë  
pëkara kamina ë kati ain, kara bari ikën,  
kara uítisa ikën a kamina ë kati ain.



# Nónsi

Rabë nónsiņu kana ain, ka ikën paxa  
imainun pëkëkë, a rabëbi piti kana  
kuëni án ka ën nami kushiokin ë upiokin  
kanimia.



## Makún achushiñu ka Pepito ikën

Pepitonëx ka achushi makun ñu ikën,  
makún ax ka chamaratsu ikën, an ka  
# pia kari, tama, imainun xëki bëru a  
kamaribi.

Xëxa urama ka ax uxia ain tēpitinu ka  
ax uxia, usai uxun ka kuaikin namatia.



# Ashá

Ashára Samuel kakë ax ka churun  
churunia ui ibukëbë masinuax,  
maxaxnuax churun churunia kuëni ka  
ashara ax churunia.



## Ën ó kan mo

Ëx kana achushi huakañu ain ax ka kia  
muuu, muuu an ka ë ain xuma inania ain  
xuma anun kaniti, a xëai kushiti nun nami  
kushiti, ën huaka ax ka kia muuu, muuu.





# Xutú

Xutura, an bana buanai ë kamina ura  
menu buanti ain, rairi tua kama unanun.

Kana kuaianan, shakuti, a kama  
# kirikanua unankasi, ëbë tua kamabëtan.

Xutura ëka ura buan (ii).



# Kana nikiani

Kana nikiani ninu kuani, kana nikiani  
bakanu kuani, kana nikiani xubunu kuani,  
usairibi kana nikiani nanuxun kirika akë  
# xubu anu chuamashi tani kuanin.



# Ën kampana

Ëx kana achushi kampanañura ain  
ax ka "tsarán, tsarán quia" kamabi  
ñamëkiri ka "tsarán, tsarán kia" ë  
# bësunti kupi ka "tsarán, tsarán kia" ën  
kampanara ax ka "tsarán, tsarán" kia.



# Ën kirika

Ën kirika ax ka ëbë upi ikën, ëbë upi ka ax  
ikën, an ka kamabi ë unamia, kamabi bana  
ka ë unamia á kirikanëx ka ëbë upi ikën,  
# án ka ë ñu unamia akupi.



## Uxë

Imë pikutai uxë uxëra, minshi kamina  
ën sinan unanin, ën akë ñu unani,  
kamabi imë kamina ë pëkati ain  
upitax ëx uxti kupi.



# Ní

Ën menu kana upitax tsotin (ii).  
Ën xukën kamabë kana upitax tsoti, ën  
menu kana kuëni upitax tsoti.



# Ën tita

Ën titaratsu, ën titaratsu ën kana mi  
itsaira kuënin akupi kana mi upioxun  
mi ikianan mi bëruanin, ën titaratsu mi  
kana itsaira kuënin.





# Ën xatu

Bakan kananuna ën nuntin kuanin  
tsatsa ai kananuna ën nuntin kuanin,  
tsatsa abëtsini kananuna ain, bakan  
kanu nunti anun ai.

#



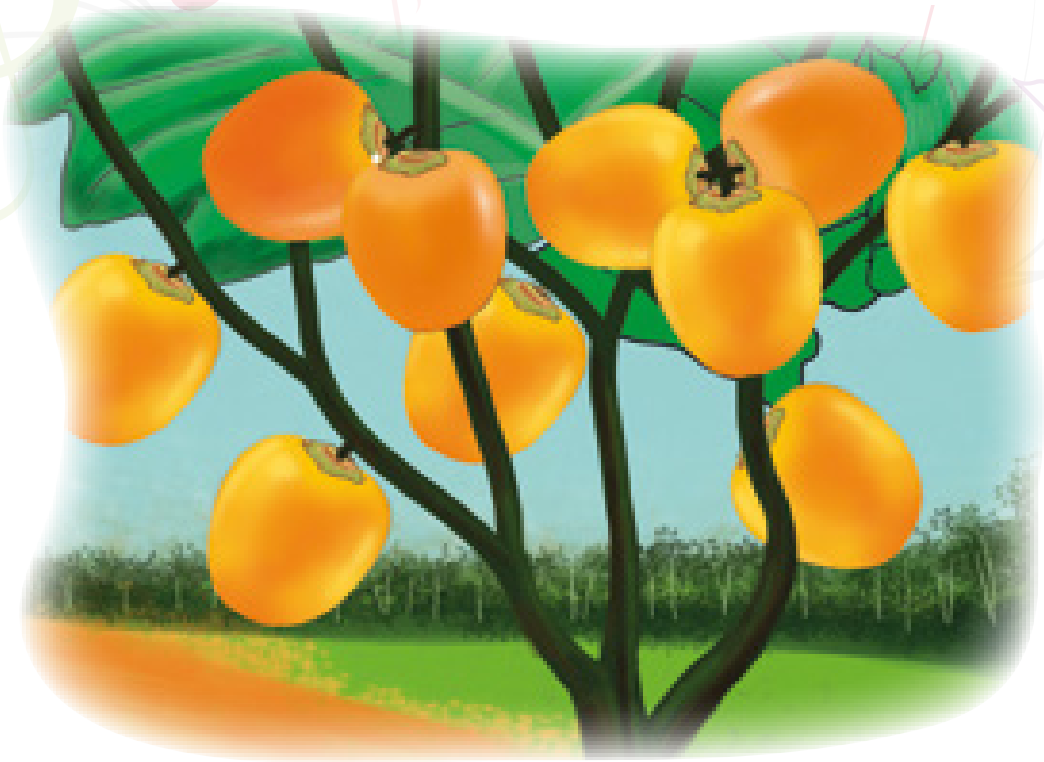
# Ën xubu ëma

Ën ëma rapasu ax ka upiokin mëniokë  
ikën, anuax kana ëbë tua kamabë  
kuaiti kuëni, akupi ka ën ëma rapasu  
ax upira ikën.



# Ën xëati

Shinkun xëati, shinkun xëati bataira,  
bataira, ax ka ën kuëinra ikën (ii).  
Shinkun xëati bataira bataira (ii).



# Ēn chiru

Rabē chiru tuara ax ka, uxtinuax  
pakēti ain bēmana paēaxa, anuxun  
ka rukuturun ain tita kaxa amirisbishi  
uxtinuax churuanma inun kaxa.



# Kana bëruankati

Piti (ii).

Kana leche xëai, kana piti pin, kana kuënin  
pucha, imainun kankan ñam, ñam ka ën  
kuëbi piti nachakëbë kia usokin kana ën kuëbi  
xëpuxun piti kama a pin.

Chuka (ii).

Mëkën kana piti pinuxun umpax imainun abun  
sanu shaman anun chukain, ñam, ñam, ñam,  
ka [ën kuëbi kia (ii).



## Shunku anirabu

Uni Andrés kakë ax ka shunku ikë,  
ashira ka ain xubunu andrés kakë uni  
ax ia, (ii).

# Imëti imëtibi, uni ax ain piti makun bari  
pikutia uni andrés ax imëtibi pikutia (ii).



## Rabë kuchi

Ëx kana rabë kuchi tuañura ain, a tun  
ka atsa, nonsi imainun puchá a kama  
pia, achushi nètën pabëkiani nashi nashi  
kuankëtian ka inun a kuchi rabë ratuaxa.



# Mëtashkiti

Tash, tash, tash, taë, taë, taë,  
Maiati, maiati, maiati charu ax ka  
achushi tsatsa ikën, tash, tash, tash, taë,  
# taë, taë. Maiati, maiati, maiati, charu  
ax achushi tsatsa ikën, charu ax ka  
tsatsama aish kanima.





# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.  
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.  
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.  
 D = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”